

Hausa (هَوُس)

Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da Ruhu
Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,
da kaunar Allah, da tarayya na
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu amince
da zunubanmu, Don haka shirya
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki
Kuma a gare ku, 'yan uwana,
cewa na yi zunubi sosai, A cikin
tunanina da maganata, a cikin
abin da na yi kuma a cikin abin
da na gaza yi, ta hanyar laifina,
ta hanyar laifina, ta hanyar azāba
mafi girman kai. Don haka na yi
albarka da Mary Virgin, Duk
mala'iku da tsarkaka, Kuma kai,
'yan uwana maza da mata, Aikin
Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

French (Français)

Rites d'introduction

Signe de la croix

Au nom du Père, du Fils et du Saint-
Esprit.

Amen

Salutation

La grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ, Et l'amour de Dieu, Et la
communion du Saint-Esprit Soyez
avec vous tous.

Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Frères (frères et sœurs),
reconnaissons nos péchés, Et alors
préparez-nous à célébrer les
mystères sacrés.

J'avoue à Dieu Tout-Puissant Et à
toi, mes frères et sœurs, que j'ai
beaucoup péché, Dans mes
pensées et dans mes mots, Dans ce
que j'ai fait et dans ce que je n'ai
pas fait, à travers ma faute, à
travers ma faute, à travers ma
faute la plus grave; Par conséquent,
je demande à Mary bénie jamais
virgin, tous les anges et saints, Et
toi, mes frères et sœurs, pour prier
pour moi au Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant ait pitié de
nous, pardonne-nous nos péchés,
Et nous amène à une vie éternelle.

Amen

Kyrie

Hausa (هَوُسَ)

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,
Kuma a duniya zaman lafiya ga
mutane na gari zai so. Muna
yabonka, Mun albarkace ku,
Muna kauna ku, Muna daukaka
ku, Mun gode muku saboda
girman d'aukaka, Ubangiji Allah,
Sarki na sama, Ya Allah, mahaifin
Madaukaki. Ubangiji Yesu Kristi,
jingina makaɗai, Ya Ubangiji
Allah, Lamban Rago'in Allah dan
uba, Ka dauke zunuban duniya,
Ka yi mana rahama. Ka dauke
zunuban duniya, Karɓi
addu'armu; Kuna zaune a hannun
dama na Uba, yi mana rahama.
Kai kaɗai ne Mai Tsarki, Kai kadai
ne Ubangiji, Kai kadai ne mafi
d'aukaka, Yesu Kristi, tare da
Ruhu Mai Tsarki, a cikin d'aukakar
Allah Uba. Amin.

Tara

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

French (Français)

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Christ, ayez pitié.

Christ, ayez pitié.

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des
cieux, et sur terre la paix aux gens
de bonne volonté. Nous vous
louons, Nous vous bénissons, Nous
vous adorons, Nous vous glorifions,
Nous vous remercions pour votre
grande gloire, Seigneur Dieu, roi
céleste, O Dieu, Père Tout-Puissant.
Seigneur Jésus-Christ, seulement
engendré Fils, Seigneur Dieu,
agneau de Dieu, fils du Père, Vous
enlevez les péchés du monde, ayez
pitié de nous; Vous enlevez les
péchés du monde, recevoir notre
prière; Vous êtes assis à la droite
du père, ayez pitié de nous. Car
vous seul êtes le Saint, Vous seul
êtes le Seigneur, Vous seul êtes le
plus élevé, Jésus Christ, avec le
Saint-Esprit, Dans la gloire de Dieu
le Père. Amen.

Recueillir

Nous laisse prier.

Amen.

Liturgie du mot

Première lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Psaume responsable

Hausa (هَوُسَ)

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

Bisharar Ubangiji.

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ɗaya, Uban
Sarki, mai yin sama da kasa, na
dukkana abubuwa masu bayyane
da ganuwa. Na yi imani da
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ɗan
Allah kaɗai. Haihuwar Uba kafin
kowane zamani. Allah daga Allah,
Haske daga haske, Allah na
gaskiya daga Allah na gaskiya,
Bai yi farin ciki da Uba. Ta
wurinsa aka yi kowane abu.

Domin mu maza da ceton mu ya
sauko daga Sama, Kuma ta wurin
Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin
haɗarin budurwa Maryamu, kuma
ya zama mutum. Saboda mu an
gicciye shi a karkashin Pontius
Bilatus, An binne shi da mutuwa,
aka binne shi, kuma ya sake tashi
a rana ta uku daidai da
Littattafai. Ya hau zuwa sama
kuma yana zaune a hannun
dama na Uba. Zai sake dawowa
da ɗaukaka Don yin hukunci da

French (Français)

Deuxième lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Gospel

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

**Une lecture du Saint Gospel selon
N.**

Gloire à toi, ô Seigneur

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus-
Christ.

Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le père
Tout-Puissant, fabricant du ciel et
de la terre, de toutes choses
visibles et invisibles. Je crois en un
Seigneur Jésus-Christ, le seul fils de
Dieu engendré, Né du Père avant
tous les âges. Dieu de Dieu,
Lumière de la lumière, vrai Dieu du
vrai Dieu, engendré, non fait,
consubstantiel avec le père; À
travers lui, tout a été fait. Pour
nous les hommes et pour notre
salut, il est descendu du ciel, et par
le Saint-Esprit était incarné de la
Vierge Marie, et est devenu
homme. Pour notre bien, il a été
crucifié sous Pont Pilate, Il a subi
la mort et a été enterré, et Rose à
nouveau le troisième jour
conformément aux Écritures. Il est
monté dans le ciel et est assis à la
droite du père. Il reviendra dans la
gloire pour juger les vivants et les
morts Et son royaume n'aura

Hausa (هَوُس)

rayuwa da matattu Mulkinsa
kuma ba zai kare ba. Na yi imani
da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai
ba da rai, wanda ya karba daga
wurin Uba da Sona, wanda tare
da Uba da Sonangidasa aka yi
wa'a, an girmama, wanda ya fafi
ta hannun annabawa. Na yi imani
da daya, mai tsarki, Katolika da
cocin da aka yima. Na furta yin
baftisma domin gafarar zunubai
Kuma ina fatan tashin matattu
Kuma rayuwar duniya ta zo.
Amin.

Hauwa

Sallah Alah

Muna rokon Ubangiji.

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har
abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa,
cewa hadayar da naku Zai yiwu a
yarda da Allah, Mahaifin
Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da
hadayar a hannunka Gama yabo
da faukakarsa, Don kyakkyawan
da kyau da duk masu tsattsarkan
coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka daga zuciyarka.

French (Français)

aucune fin. Je crois au Saint-Esprit,
le Seigneur, le donateur de la vie,
qui procède du père et du fils, qui
avec le père et le fils est adoré et
glorifié, qui a parlé à travers les
prophètes. Je crois en une église
sainte, catholique et apostolique.
J'avoue un baptême pour le pardon
des péchés Et j'attends avec
impatience la résurrection des
morts et la vie du monde à venir.
Amen.

Homélie

Prière universelle

Nous prions le Seigneur.

Seigneur, écoute notre prière.

Liturgie de l'Eucharistie

Offertoire

Béni soit Dieu pour toujours.

**Priez, frères (frères et sœurs), que
mon sacrifice et le vôtre peut être
acceptable pour Dieu, Le Père Tout-
Puissant.**

Que le Seigneur accepte le sacrifice
de vos mains pour la louange et la
gloire de son nom, Pour notre bien
et le bien de toute sa sainte église.

Amen.

Prière eucharistique

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Soulevez vos cœurs.

Hausa (هَوُس)

Mun kai su ga Ubangiji.

Bari mu yi godiya ga Ubangiji Allahmu.

Yana da gaskiya kuma kawai. Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji Allah Mai Runduna. Sama da kasa cike da d'aukakarka. Hosanna a cikin mafi girma. Albarka ta tabbata ga wanda ya zo da sunan Ubangiji. Hosanna a cikin mafi girma.

Asirin bangaskiya.

Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, kuma ya ce tashin kiyama har sai kun sake zuwa. Ko: Idan muka ci wannan gurasar da sha a kokon, Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu, Mai Ceton duniya, Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:

Mahaifinmu, wanda yake a cikin sama, Tsarkin sunanka. Mulkinka ya zo, Za a yi nufinka A duniya kamar yadda yake a sama. Ka ba mu abincinmu na yau da kullun, Ka gafarta mana laifofinmu, Kamar yadda muka yafe wa wafanda suka yi karya a kanmu; kuma kai mu ba zuwa fitina ba,

French (Français)

Nous les soulevons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

C'est juste et juste.

Saint, Saint, Saint-Seigneur Dieu des hôtes. Le paradis et la terre sont pleins de votre gloire. Hosanna au plus haut. Béni est celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut.

Le mystère de la foi.

Nous proclamons ta mort, ô Seigneur, et professe votre résurrection Jusqu'à ce que vous revoyiez. Ou: Quand nous mangeons ce pain et buvons cette tasse, Nous proclamons ta mort, ô Seigneur, Jusqu'à ce que vous revoyiez. Ou: Sauve-nous, Sauveur du monde, pour votre croix et votre résurrection Vous nous avez libérés. Amen.

Rite de communion

À la commande du Sauveur Et formé par l'enseignement divin, nous osons dire:

Notre Père, qui est dans le ciel, que ton nom soit sanctifié; Ton royaume vient, ta volonté soit faite sur terre telle qu'elle est dans le ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien, et pardonne-nous nos intrusions, alors que nous pardonnons à ceux qui empruntaient contre nous; et ne

Hausa (هَوُس)

Amma ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk baƙin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku. Wafanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

French (Français)

nous soumet pas à la tentation, mais délivrez-nous du mal.

Donnez-nous, Seigneur, nous prions, de chaque mal, accorder gracieusement la paix à nos jours, que, par l'aide de votre miséricorde, Nous pouvons être toujours exempts de péché et à l'abri de toute détresse, Alors que nous attendons l'espoir béni et la venue de notre Sauveur, Jésus-Christ.

Pour le royaume, La puissance et la gloire sont à vous maintenant et pour toujours.

Seigneur Jésus-Christ, Qui a dit à vos apôtres: Paix je te laisse, ma paix je te donne, ne regarde pas sur nos péchés, Mais sur la foi de votre église, et accorde gracieusement sa paix et son unité conformément à votre testament. Qui vivent et règnent pour toujours et à jamais.

Amen.

La paix du Seigneur soit toujours avec vous.

Et avec votre esprit.

Offrons-nous mutuellement le signe de la paix.

Agneau de Dieu, vous enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous. Agneau de Dieu, vous enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous. Agneau de Dieu, vous enlevez les péchés du monde, accordez-nous la paix.

Hausa (هَوُس)

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya dauke zunubin duniya. Albarka ta tabbata ga waɗanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Kammalawa Ayyuka

Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhun Mai Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

French (Français)

Voici l'Agneau de Dieu, Voici celui qui enlève les péchés du monde. Béni sont ceux appelés au souper de l'agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne que tu devrais entrer sous mon toit, Mais dire seulement le mot et mon âme sera guéri.

Le corps (sang) du Christ.

Amen.

Nous laisse prier.

Amen.

Rites concluant

Bénédiction

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, Le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Amen.

Congédiement

Allez-y, la masse est terminée. Ou: allez annoncer l'Évangile du Seigneur. Ou: Allez en paix, glorifiant le Seigneur par votre vie. Ou: allez en paix.

Grâce à Dieu.